

ACUERDO COMPLEMENTARIO PARA UN
PROGRAMA COOPERATIVO DE SERVICIO
DEL EMPLEO EN EL PERU.

SUPPLEMENTAL AGREEMENT
COOPERATIVE EMPLOYMENT SERVICE
PROGRAM IN PERU.

El acuerdo para un programa cooperativo de servicio del empleo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de los Estados Unidos de América, suscrito en Lima el 31 de diciembre de 1954, se prorroga, por el presente, hasta el 30 de junio de 1960. Los compromisos que se especifican en dicho acuerdo se prorrogan, también,

The Agreement for a Cooperative Employment Service Program between the Government of Peru and the Government of the United States of America signed at Lima on December 31, 1954 is hereby extended through June 30, 1960. The undertakings specified in the above-mentioned Agreement are extended through June 30, 1960 subject to the understanding that the obligations of the

hasta el 30 de junio de 1960, que dando entendido que las obligaciones de las partes que se derivan de este acuerdo se sujetarán, después del 30 de junio de 1956, a la disponibilidad de fondos. El acuerdo antes mencionado podrá darse por terminado, en cualquier momento, por una u otra de las partes, dando a la otra parte aviso por escrito, con treinta días de anticipación, de su intención de darle término. Queda entendido que ambas partes podrán aportar fondos para el programa cooperativo de servicio del empleo de conformidad con acuerdos que celebren el Ministro de Trabajo y Asuntos Indígenas del Perú y el Director de la Misión de Operaciones Extranjeras de los Estados Unidos de América en el Perú, o los representantes que éstos designen, los funcionarios que los sucedan u otros representantes autorizados de ambas partes.

Este acuerdo entrará en vigencia a partir de la fecha en que sea firmado.

parties thereunder after June 30, 1956 shall be subject to the availability of funds. The above-mentioned Agreement may be terminated at any time by either party giving the other thirty days written notice of intention to terminate. It is understood that the two parties may make financial contributions to the Cooperative Employment Service Program pursuant to arrangements entered into by the Minister of Labor and Indian Affairs of Peru, and the Director of the United States Operations Mission to Peru, or their designees, or by any successor officials or other authorized representatives of the two parties.

This Agreement shall enter into force on the date on which it is signed.

DONE in duplicate, in the Spanish and English languages, at Lima, this twenty-ninth day

HECHO en duplicado en los idiomas español e inglés, en Lima, a los veintinueve días del mes de octubre de mil novecientos cincuenta y seis.

of October, one thousand nine hundred and fifty-six.

POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU
FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU



MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS.

MINISTRO DE TRABAJO Y ASUNTOS INDIGENAS
MINISTER OF LABOR AND INDIAN AFFAIRS.

POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

CHARGE D'AFFAIRES, a.i. OF THE UNITED STATES OF AMERICA
ENCARGADO DE NEGOCIOS a.i. DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

DIRECTOR DE LA MISION DE OPERACIONES EXTRANJERAS
DIRECTOR OF THE UNITED STATES OPERATIONS MISSION

